

А. М. ПАНЧЕНКО

Придворные вирши 80-х годов XVII столетия

Публикуемые силлабические стихотворения содержатся в рукописи,¹ которая была найдена участниками 3-й Пинежской археографической экспедиции 1964 г. и ныне хранится в собрании Пушкинского Дома под шифром Пин., № 113. Всего здесь читается 6 стихотворений — свыше 1400 стихотворных строк: «Сказание о страстях ... Иисуса Христа» (лл. 584—596); поздравление царевне Татьяне Михайловне по случаю именин (лл. 596—596 об.); «Върша в великую субботу» (лл. 596 об.—599); поздравление царевне Софье по случаю пасхи (лл. 599—599 об.); «Стихи в великую субботу» (лл. 599 об.—602 об.); «Стиси краегласнии в похвалу преподобныя мученицы Евдокии» (лл. 602 об.—607 об.; текст не дописан).

Стихотворения объединены общим «адресом». Все они писались «на случай», не исключая «Похвалы Евдокии», посвященной несомненно царевне Евдокии Алексеевне (1650—1712). Некоторые из них снабжены пометами, позволяющими судить и о хронологии, и об авторе, и об обстоятельствах возникновения рассматриваемого списка. Привожу эти пометы в той последовательности, как они читаются в рукописи.

Вслед за «Сказанием о страстях Христа» — наиболее обширным произведением цикла — следует запись: «Сии върши посланы к великому государю в вечер с Лаврином, апреля в 7 день, и розданы на 12 человек, а имены певчим писаны на тетради на страницах» (л. 596). Против заглавия «Върши в великую субботу» на поле помечено: «193 [1685], марта в 31 де[нь]» (л. 596 об.). К поздравительным стихам Софье Алексеевне по случаю пасхи приписано: «193-го [1685], апреля в 7 де[нь] писаны и

¹ Сборная рукопись, XVII—XVIII вв., в 4-ку, 629 лл., скоропись разных почерков, в переплете. Содержание: Алфавит о пьянстве; «Церковносоставник» Григория Кассандра, переведенный в мае 1688 г. Сильвестром Медведевым (лл. 13—35 об., 615—629 об.); тетради переплетены в обратном порядке, текст не дописан; водяной знак: шут и буквы «IA» — ср. Клепиков, Фиалгр. и штемп., № 1377, 1721 г.); «Страсти Христовы»; жития Евстафия Плакиды, Алексея, человека божия, Николая Мирликийского; сочинения отцов церкви; статьи из Пролога, Лимонаря, Номоканона и др.; поучения из Евангелия Кирилла Транквиллиона; «Физиолог»; Описание Азии, Европы и Америки (перевод с латинского); силлабические стихотворения (перечень их см. в тексте статьи; лл. 584—607 об.; водяные знаки: Амстердам с буквами «IA» внизу — ср. Клепиков, Фиалгр. и штемп., № 1093, 1719 г.; три круга, увенчанные крестом, с неразборчивыми буквами — ср. Тромонин, № 1708, 1718 г.); «Букварь рекше Сократ учения христианскаго», составленный в 1701 г. «греко-еллино-славено-латинскаго диалекта ведателем... учителем Иовом», в стихах и прозе (автор его, может быть, чудовский монах Иов, назначенный в 1699 г. главою Академии, но вскоре смещенный). Подробное описание сборника, как и других рукописей Пинежского собрания, будет помещено в одном из томов ТОДРА.

поданы в Верхъ с подъячим Мастерския полаты с Романом Титовым». На поле, рядом с заглавием «Стихов в похвалу Евдокии», читается следующая помета: «Писаны 189-го [1681], генваря в де[нь],² говорен у великаго государя в Верху марта в 1 де[нь]».

Итак, пометы обнимают период с января 1681 г. до апреля 1685 г. Можно, как кажется, предположительно установить и дату «Сказания о страстях Христа». Здесь силлабическими стихами переложены те отрывки из евангелистов, которые читаются в великую субботу (это подчеркнуто многочисленными ссылками на полях); поэтому стихи в оригинале были разделены на 12 певчих. Следовательно, 7 апреля должна быть суббота, а 8 апреля — пасха. Царь Федор Алексеевич — именно ему, как явствует из текста, было поднесено стихотворение — правил в 1676—1682 гг. Однако ни разу за это время пасха не приходилась на 8 апреля. На мой взгляд, здесь можно предложить палеографически корректную конъектуру. Семерка («земля») очень близка в двойке («веди»); это, в частности, характерно и для нашей рукописи: так, вместо «12 человек» в этой же помете можно прочесть и «17 человек». Если принять, что «земля» — недописанное или, скорее, неверно прочтенное «веди», тогда великая суббота падает на 2 апреля, а пасха — на 3-е. В этот день пасха по юлианскому календарю была в 1681 г., что каждый легко может проверить с помощью формулы Гаусса, и этим годом я датирую стихотворение.

Другие даты, связанные с празднованием пасхи в 1685 г., не должны производить впечатления ошибок, хотя великая суббота на этот раз пала на 18 апреля («Вѣрша в великую субботу» датирована 31 марта), пасха — на 19-е (поздравление Софье Алексеевне помечено 7 апреля). В этом случае указывается несомненно не день поднесения стихотворения, а день его написания — ведь и похвала Евдокии сочинялась в январе 1681 г., а читалась в присутствии царя 1 марта, когда празднуется память святой.

Решая проблему авторства этих стихотворений, нужно прежде всего выяснить, принадлежат ли они перу одного человека. Мне кажется, в данном случае не приходится говорить о тематической подборке текстов разных авторов. Повторяемость основных поэтических приемов несомненна. В частности, широко используются контрастные сопоставления. Если полюсы «свет—тьма» можно счесть общим местом силлабической поэзии XVII в., то другие модификации этого приема явно индивидуальны.

Кто бы слыша, дабы тварь творца си убила? (7)³

Неправдою хотяше правду побѣдити... (15)

Емше же, злочестнии, господа вязаху,
им же от фараоних юз свободни бяху.
От едина судии к другому водиша
того, им же в пустыни проводимы быша.
Во лице пресвятое сквернии плеваху,
то покрывше, в ланиту того заушаху,
иже плюновением слѣпцы просвѣщаше
и сухия руки имѣвших исцѣляше.
Водим бѣ ко Пилату и к Ироду злому
извѣдый Израиля из работы дому. (17—26)

(„Вѣрша в великую субботу“)

² Так в ркп.

³ Цифры в скобках обозначают соответствующие строки публикуемых ниже стихотворений. Поскольку печатается только три стихотворения цикла, в других случаях даются отсылки к тому или иному листу рукописи.

..неправедницы правду осудиша...
 Биша злии добраго, нимало щадяще,
 сквернии в лице чисто плеваху, скверняще. (л. 600)

И се уже во гробъ лежит погребенный
 живот наш, яко мертвец, увы, помощенный.
 Умре Иисус, спасение наше,
 иже словом мертвыя от гроб воскрешаше.
 Умре жизни податель, паче жизнь самая,
 создавый животная в миръ всяческая. (лл. 600 об.—601)

(„Стихи в великую субботу“)

Этот же прием встречается неоднократно в «Похвале Евдокии» и в «Страстях Христа». Следует подчеркнуть, что в обоих произведениях на великую субботу содержатся очень близкие стихи:

Христе, боже истинный, пострадавый за ны,
 спасай от бѣд, соблюдай твоя христианы.
 Первых убо — великих православных царей,
 храни здравых и сильных русских государей... (77—80)

Спаси, Христе, помилуй чтущия тя люди,
 во всяких скорбных дѣлех сам помощник буди. (91—92)
 („Вѣрша в великую субботу“)

Христе, боже истинный, пострадавый за ны,
 спаси от бѣд, соблюдай твоя христианы.
 В первых же — благовѣрных и великих царей,
 православных роснейских славных государей. (л. 602)

Спаси, Христе, помилуй чтущия тя люди,
 вѣрным во благих дѣлех сам помощник буди. (л. 602 об.)
 („Стихи в великую субботу“)

Можно было бы отметить исключительно редкое для XVII в. стремление к инструментовке, спорадическую внутреннюю рифму и другие общие признаки стихотворений цикла.

Судя по текстам стихотворений и по ремаркам, автор был близок ко двору царя Федора, а затем — царевны Софьи. В 1681—1685 гг., насколько известно, в Москве подвизалось лишь два придворных поэта — Сильвестр Медведев и Карион Истомина. Б. В. Томашевский, разумеется, был прав, высмеивая поверхностные атрибуты произведений какому-либо известному лицу: «Иногда в основе такого приписывания лежит простое невежество и тяга к крупному имени. Оно отлично сформулировано Гоголем в „Записках сумасшедшего“ (запись 4 октября): „Дома большею частью лежал на кровати. Потом переписал очень хорошие стишки: „Душеньки часок не видя, Думал, год уж не видал; Жизнь мою возненавидя, Лъзя ли жить мне, я сказал“. Должно быть, Пушкина сочинение“». ⁴ Однако в данном случае, как кажется, не обойтись без подобного «приписывания», хотя я и сознаю недостаточность моей аргументации.

Язык стихотворений указывает на русского, а не выходца с Украины или Белоруссии, тем более Польши. Это обычный литературный язык XVII в., с изрядной долей церковнославянизмов, но лишенный каких-либо заимствований из польского и совершенно не похожий на «мову» Симеона Полоцкого. Тот же лексический материал находим в стихотворениях Сильвестра Медведева, в то время как Карион Истомина гораздо свободнее пользовался разговорными оборотами и даже просторечием. ⁵ Впрочем.

⁴ Б. В. Томашевский. Писатель и книга. Изд. 2. М., 1959, стр. 190—191.

⁵ Среди известных (опубликованных или описанных) произведений обоих поэтов нет ни одного из стихотворений нашего цикла. См.: И. Козловский. Сильвестр

ни язык, ни даже поэтика произведения при современном уровне филологических знаний не могут служить надежным материалом для атрибуции. Это тем более верно для XVII в., когда еще не вполне утратило силу средневековое «авторское право», не знавшее плагиата, допуславшее и поощрявшее заимствования из авторитетных источников (между прочим, Сильвестр Медведев охотно заимствовал у своего учителя Симеона Полюцкого).

Однако одно соображение положительно указывает на Сильвестра Медведева. В первой из вышеприведенных записей упоминается некто Лаврин, услугами которого воспользовался автор для доставки произведения ко двору. В специальных же работах часто упоминается певчий Лаврентий Кузьмин Бурмистров, вместе с Медведевым бежавший из Москвы и затем сосланный в Сибирь.

Среди православных имен имени Лаврин нет,⁶ но во время розыска эта уменьшительная форма не раз употреблялась по отношению к Лаврентию Бурмистрову:⁷ «И поехали с ним оба, Алешка (Стрижев, — А. П.), да Микитка (Гладкий, — А. П.), да зять его Михайло Гулской, да певчей Лаврин Кузьмин (здесь и ниже разрядка моя, — А. П.), да брат его Андрей»; «... с Сенкою Медведевым в Дорогобужском уезде поиманы и привезены в Троицкой монастырь: старец Арсений, да зять его Сенкин Мишка Гулской, певчей Лавринко Бурмистров, да брат его Андрюшка».

На допросе Лаврентий Бурмистров показал: «Знакомство де у него с Сенкою Медведевым такое: отец его, Лаврушкин, отдал его ему, Сенке, учить латыни, тому лет с 15; и по тому де знакомству прихаживал он к нему, Сенке, почасту и говаривал с ним ... от книжного учения».⁸ Выяснилось также, что Лаврентий к «Шакловитому ... хаживал с писмами, по посылке его, Сенкиной» — иными словами, делал то же, что и Лаврин из нашей записи. Аналогичные поручения выполнял и брат Лаврентия Андрей, который, кстати, долго жил у Медведева.

Еще один (впрочем, второстепенный) повод в пользу авторства Медведева⁹ — это наличие в сборнике «Церковносоставника» Григория Касандра, переведенного Сильвестром в период борьбы с Лихудами. Здесь прямо и резко выражено католическое мнение о пресуществлении святых даров «Христовыми словесы». Известно, что произведения «латинствующих» после падения Софьи и победы «старомосковской» партии в 1689 г. запрещалось читать, хранить и переписывать под угрозой строжайшего наказания.

Цикл стихотворений в нашей рукописи восходит к авторскому тексту, к какой-то «тетради» с авторскими пометами. Иначе трудно объяснить происхождение записей, в которых говорится не только о дате произведения стихотворений «в Верху», но и о дне и месяце их написания. Список

Медведев. Очерк из истории русского просвещения и общественной жизни в конце XVII в. Киев, 1896; А. Прозоровский. Сильвестр Медведев (его жизнь и деятельность). М., 1896; Н. Дурново. «Приветство брачное» Сильвестра Медведева. — ИОРЯС, 1904, кн. 2, стр. 303—350; С. Браиловский. Один из пестрых XVII столетия. СПб., 1902 и др. См. также публикации в кн.: Вирши. Силлабическая поэзия XVII—XVIII вв. Общая редакция П. Беркова. (Библиотека поэта. Малая серия). Л., 1935.

⁶ См.: Сергей. Полный месяцеслов Востока, т. II. Изд. 2. Владимир, 1901

⁷ Розыскные дела о Федоре Шакловитом и его сообщниках, т. I. СПб., 1884, стлб. 681, 705, 712, 722, 813—816.

⁸ Там же, стлб. 707. К сожалению, я затрудняюсь сказать что-либо о подъячем Мастерской палаты Романе Титове.

⁹ Наша атрибуция, разумеется, носит предварительный характер

бездушна и безгласна, иже всѣхъ жизнь бяше,
недуги уврачева, мертвыхъ воскрешаше.

5 Сего благодѣтеля жидове убиша,
отъ вѣкъ неслышанное дѣло сотвориша.
Кто бы слыша, дабы тварь творца си убила?
Иудейска сонмица то зло сотворила.

л. 597

Зависть же проклятая того не терпяше,
10 яко многая блага Христосъ творяше.

Силою божества си яко на слово
велѣния⁶ онаго бываше готово.

Завистию движими, яша Христа бога,
лжи и клеветания нанесоша многа.

15 Неправдою хотяше правду побѣдiti,
судию всего мира на смерть осудити.

Емше же, злочестнии, господа вязаху,
имъ же отъ фараонихъ юзъ свободни бяху.

Отъ едина судии къ другому водиша

20 того, имъ же въ пустыни проводимы быша.

Во лице пресвятое сквернии плеваху,
то покрывше, въ ланиту того заушаху,
иже плюновениемъ слѣпцы просвѣщаше
и сухия руки имѣвшихъ⁷ исцѣляше.

25 Водимъ бѣ къ Пилату и къ Ироду злomu
извѣдый Израиля изъ работы дому.

Вопияше къ Пилату, да судитъ господа распяти,
а Вараввѣ свободу подати.

О, безумия злыхъ скотъ, не человекъ,
30 невиданна² подъ солнцемъ отъ начала вѣковъ!

Благодѣтеля на смерть молятъ осудити,
а убийцу лютаго свободно пустити.

Злии злаго избраша, ибо нехотѣ быти,
да благо лукавый восхошетъ любити.

5 Неправый же судия, аще добръ знаше,
яко во Христѣ вина ни едина бяше,

изнесе судъ неправый, еже и распяти,
но въпредъ лютыя раны невинну задати.

Вземше убо и вои, тѣло обнажиша,
40 во многия премѣны безъ пощады биша.

Тече кровь пресвятая, все тѣло язвися,
ты, душа правовѣрна, зрящи прослезися!

Пусти ума ти очи на язвы Христовы,
отъ тѣлесныхъ же слезы да будутъ готовы.

45 Онъ тебе ради кровь си святую лияше,
его дѣля да точитъ слезы сердце наше.

Точатъ вси сердца вѣрныхъ, но наипаче мати
не хошетъ отъ слезъ горкихъ и мало престати.

Рѣки слезъ въ стенании горкихъ изливаетъ,

50 а отъ умилена сердца сице припѣваетъ:

«О всесладкий мой сыне, сыне возлюбленный,
безъ мужа зачатый, безъ болѣзни рожденный!

л. 597 об.

⁶ В ркп. слово отнесено къ предыдущей строке, однако имеется разделительный знак — вертикальная черта. ⁷ В ркп. написано над строкой. ² В ркп. слово отнесено къ предыдущей строке, однако имеется разделительный знак — вертикальная черта.

- Какo сия изволил страсти ты терпѣти,
 тварь своего убила творца, отца — дѣти.
 55 О чадо всесладкое, чадо божественно,
 в радости зачатое, весело рожденно!
 Вскую днесь сердце мое горестъ исполняет,
 Симеоном сказанный мечъ ей прободает.
 Мертва ты зрящи, како жива могу быти,
 60 без живота моего аз не хошу жити.
 Свѣт очию моею, како зашел еси,
 вскую мя во гроб и во ад с тобою взял еси.
 Без тебе сонце — тма мнѣ, тма ж — свѣт при тебѣ,
 с тобою аз на земли пожих яко в небѣ.
 65 Утоли слезы, чадо, имам бо рыдати,⁴
 доколѣ не имаши от гроба востати!
 О, рыдания горка тоже утоляет,
 кто с Мариною смерти Христовы рыдает.
 Потщимся убо и мы слезы изливати,
 70 матери бога печаль тако утоляти.
 Да егда господь, востав, содѣет ей радость,
 она общу сотворит с собою нам сладость.
 О Христѣ вселюбезный, раны ти лобзаем,
 гроб твой и прах стоп твоих почитаем,
 75 и яко же пѣние глас хвалы приносим,
 умерша за ны, тебе всемирно * просим:
 Христе, боже истинный, пострадавый за ны,
 спасай от бѣд, соблюдай твоя христіаны.
 Первых убо — великих православных царей,
 80 храни здравых и сильных русских государей.
 Даруй им царство мирно по вся дни стяжати,
 здраво, спасенно выну многолѣтствовати.
 И благовѣрных цариц изволи щадити,
 даждь им в здравии блазѣ долголѣтно жити.
 85 Благовѣрная спаси, помилуй царевны
 и великия княжны и государини.
 Святѣйша патриарха изволи хранити,
 всему причту церковну отецъ щедрый быти.
 Князи, бояры, вои изволь укрѣпляти,
 90 вся христіаны от враг всяких защищати.
 Спаси, Христе, помилуй чтущия тя люди,
 во всяких скорбных дѣлех сам помощник буди.
 Прослави имя твое, им же ся мы хвалим,
 со отцем тя и со святым духом выну славим.
 95 Радость велия днесь мир исполняет,
 всѣх вѣрных сердца превозвеселяет.
 Христос спаситель свѣтло торжествует,
 лик святых аггел ему сликовствует.
 Торжество его о сем сотворися,
 100 яко враг лютый сильно побѣдися,
 и град державы его — разоренный,
 ад всеядущий, а плѣн — свободенный.

л. 596

л. 598 об

⁴ В ркп. написано по первоначальному рыдает. * Эта строка читается и на л. 597 об., но там она почти стерта. * В ркп. надписано над строкой.

- Праведных души, яже во тмѣ бяху,
 истиннии солнца свѣтлости не зряху,
 105 днесь его свѣтом свѣтло озареннии
 и на свободѣ вѣчней поставленнии.
 Адам я первый во ад предал^{*} бяше,
 плод возбранный егда во снѣдь взяше.
 Адам же второй оны свободил есть,
 110 елма душею сам во ад изступил есть.
 Изводит отцы святыя от ада,
 хошет ввести я во свет небесна града.
 да по тмѣ лютѣи свѣтом усладятся
 и по печалѣх превозвеселятся.
 115 И нам путь строит во страну небесну,
 желая спасти тварь свою словесну.
 За что и церковь тѣми прославляет,
 имны веселы пресладцѣ глашает.
 С нею извольте и вы воспѣвати,
 120 пресвѣтлы цари, и честь воздавати
 Христу воскресшу, о милости его,
 яко не забы создания своего.
 Он же изволит вас благословити,
 здравие ваше благоутвердити.
 125 Благоденствие благоволит дати
 и вся, их же благ можете желати.
 И супостаты вашей державы
 под стопы ваша склонят главы.
 Яко же орла вся птицы страшатся,
 130 тако вас врази ваши да боятся,
 и яко солнца мрак нощный гонзает,
 тако от вас всяк враг ваш да бѣгает.
 Или яко льву вси звѣри неспорны,
 тако вси роди да суть вам покорны.
 135 Царь силам Христос то вам да дарует
 и в небѣ царство вѣчное сготует.
 Того свѣтлости вашей аз желаю,
 а до стоп ножных поклон сотворяю,
 смиренно прося мя выну щадити,
 140 иже вам имам раб всевѣрный быти.

**Поздравление царевне Софье
 по случаю пасхи**

- 1 День свѣтозарный во мирѣ сияет,
 духовным свѣтом род наш озаряет,
 благодатию превѣчнаго бога,
 и путь являет горняго чертога,
 5 иже погублен еще в раи бяше,
 егда змий Евву и Адама льщаше,
 да же Христос бог день сей сотворил есть,
 себе за путь нам в небо положил есть.
 Еще и вождь всѣм благий бывает,
 10 кто токмо его прилѣжно слушает.

л. 599 об.

^{*} В ркп. предан.

Но ты, велия и славна царевна,
 премудра Софья Алексѣевна,
 его, воскресша, зѣло слушаеши "
 и волю его усердно твориши.
 15 И путь течеши им заповѣданный,
 убо видеша во свѣт всежеланный.
 Иже во вѣки не имать мерцати,
 тамо будеши солнечно сияти.
 Того усердно аз желаю тебѣ,
 20 государынѣ нашей, здѣ и в небѣ.
 Мене же изволь в милости щадити,
 хотяща рабом твоим вѣрным быти.
 Нынѣ же поклон niskий содѣваю,
 под стопу главу мою повергаю.^к

(ИРЛИ, Пинежское собр., № 113, лл. 596—599 об.).

^и В ркп. слушает. ^к Далее запись тем же почерком, что и текст: 193-го (1685),
 апреля в 7 день писаны и поданы в Верхъ с подьячим Мастерския полаты с Романом
 Титовым.